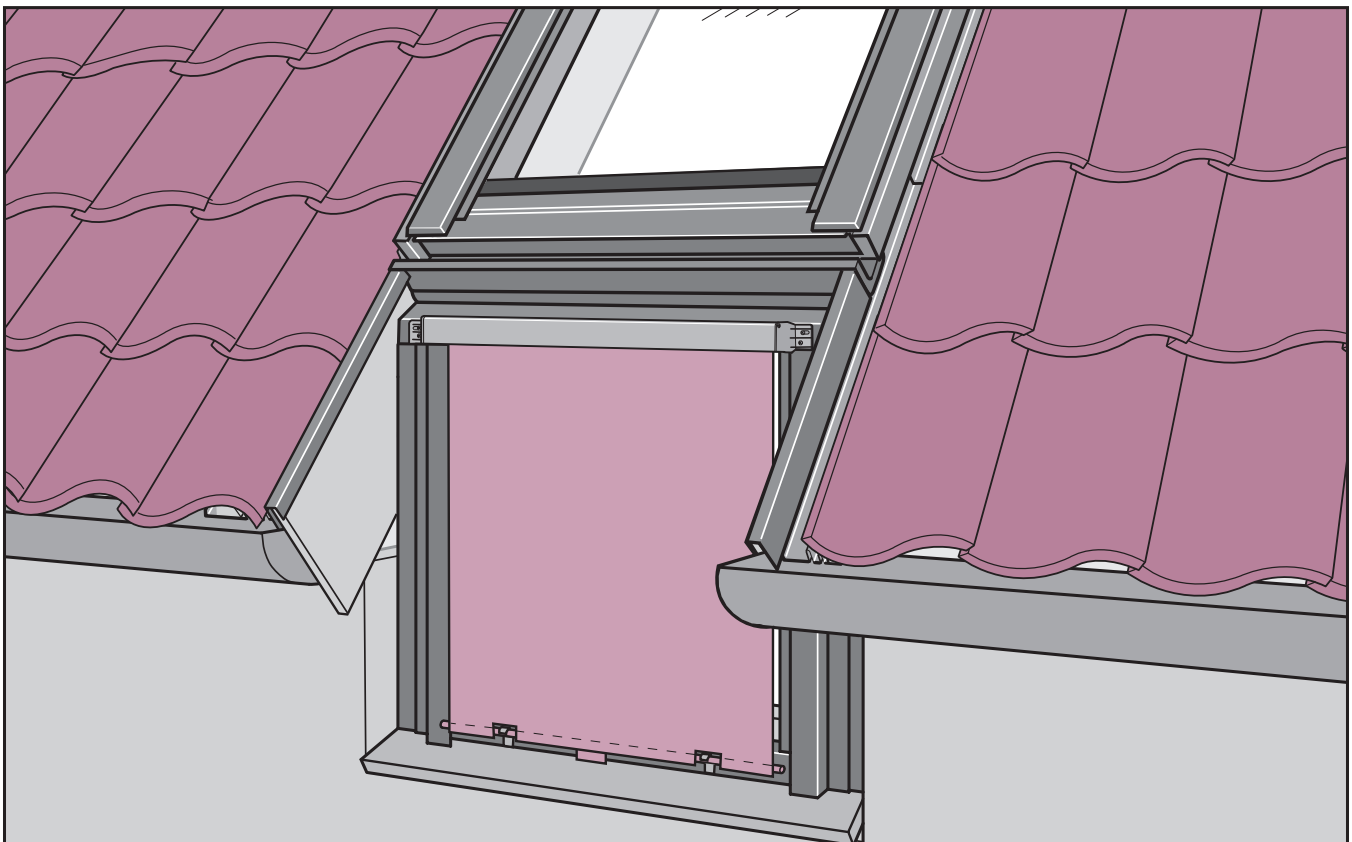
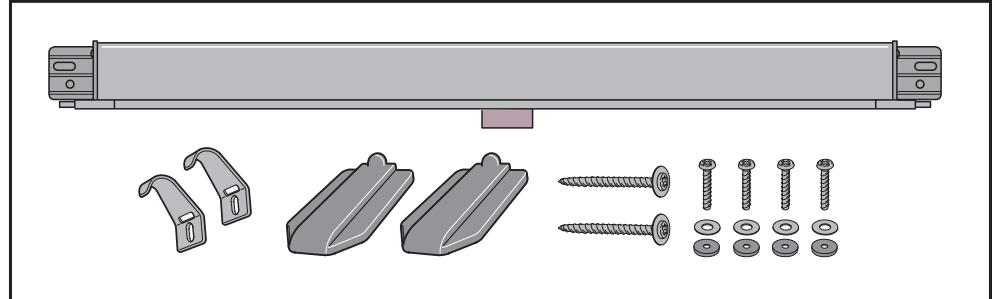
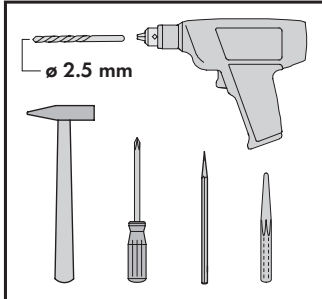


**ENGLISH:** Installation instructions for awning blind for vertical window element  
**DEUTSCH:** Montage einer Hitzeschutz-Markise für Zusatzelement Wand/Fassade  
**FRANÇAIS :** Notice d'installation du store extérieur pare-soleil pour fenêtre verticale  
**DANSK:** Monteringsvejledning for markise til facadelyselement  
**NEDERLANDS:** Installatie instructies voor buitenzonwering van het gevelement  
**ITALIANO:** Istruzioni di montaggio della tenda parasole esterna per elemento verticale  
**ESPAÑOL:** Instrucciones de instalación de toldo para ventana vertical

**VELUX®**

**MIE**



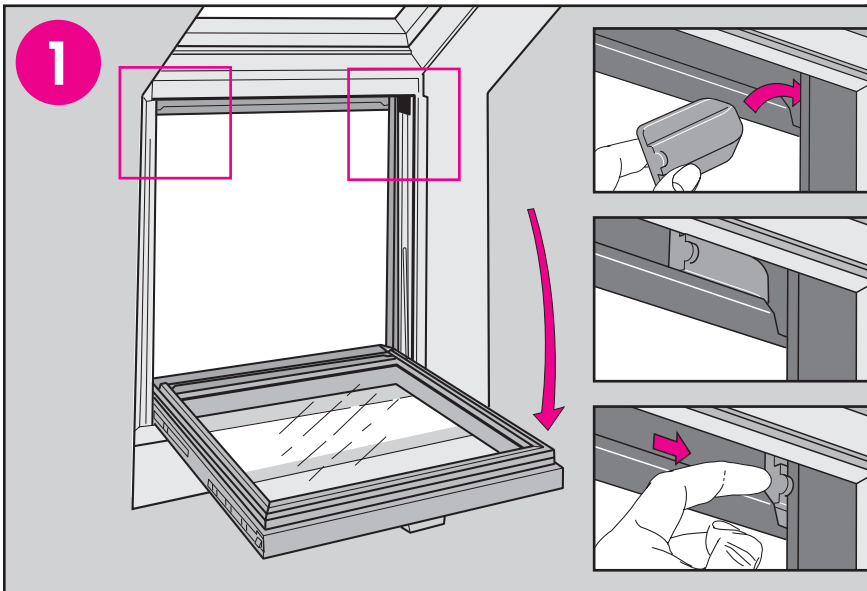
**AR:** VELUX Argentina S.A.  
348 4 639944  
**AT:** VELUX Österreich GmbH  
02245/32 3 50  
**AU:** VELUX Australia Pty. Ltd.  
1300 859 856  
**BA:** VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.  
033/626 493, 626 494  
**BE:** VELUX Belgium  
(010) 42.09.09  
**BG:** VELUX Bulgaria EOOD  
02/955 99 30  
**BY:** FE VELUX Roof Windows  
(017) 217 7385  
**CA:** VELUX Canada Inc.  
1 800 88-VELUX (888-3589)  
**CH:** VELUX Schweiz AG  
0848 945 549  
**CL:** VELUX Chile Limitada  
2 953 6789  
**CN:** VELUX (CHINA) CO. LTD.  
0316-607 27 27

**CZ:** VELUX Česká republika, s.r.o.  
531 015 511  
**DE:** VELUX Deutschland GmbH  
01806 / 33 33 99  
Festnetz: 0,20 €/Anruf  
Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf  
**DK:** VELUX Danmark A/S  
45 16 45 16  
**EE:** VELUX Eesti OÜ  
621 7790  
**ES:** VELUX Spain, S.A.  
91 509 71 00  
**FI:** VELUX Suomi Oy  
0207 290 800  
**FR:** VELUX France  
0821 02 15 15  
0,119€ TTC/min  
**GB:** VELUX Company Ltd.  
01592 778 225  
**HR:** VELUX Hrvatska d.o.o.  
01/5555 444

**HU:** VELUX Magyarország Kft.  
(06/1) 436-0601  
**IE:** VELUX Company Ltd.  
01 848 8775  
**IT:** VELUX Italia s.p.a.  
045/6173666  
**JP:** VELUX-Japan Ltd.  
0570-00-8145  
**LT:** VELUX Lietuva, UAB  
(85) 270 91 01  
**LV:** VELUX Latvia SIA  
67 27 77 33  
**NL:** VELUX Nederland B.V.  
030 - 6 629 629  
**NO:** VELUX Norge AS  
22 51 06 00  
**NZ:** VELUX New Zealand Ltd.  
0800 650 445  
**PL:** VELUX Polska Sp. z o.o.  
(022) 33 77 000 / 33 77 070  
**PT:** VELUX Portugal, Lda  
21 880 00 60

**RO:** VELUX România S.R.L.  
0-8008-83589  
**RS:** VELUX Srbija d.o.o.  
011 20 57 500  
**RU:** ZAO VELUX  
(495) 737 75 20  
**SE:** VELUX Svenska AB  
042/20 83 80  
**SI:** VELUX Slovenija d.o.o.  
01 724 68 68  
**SK:** VELUX Slovensko, s.r.o.  
(02) 33 000 555  
**TR:** VELUX Çatı Pencereleri  
Ticaret Limited Şirketi  
0 216 302 54 10  
**UA:** VELUX Ukraina TOV  
(044) 2916070  
**US:** VELUX America Inc.  
1-800-88-VELUX

[www.velux.com](http://www.velux.com)



**ENGLISH:** The sash may be removed to simplify installation (see page 4). Fit plastic pieces with flat side against top cover in the top corners as shown.

**DEUTSCH:** Zur Erleichterung der Montage kann der Flügel auch herausgenommen werden (siehe Seite 4). Kunststoffteile wie abgebildet mit der flachen Seite zum Abdeckkasten hin in den oberen Ecken montieren.

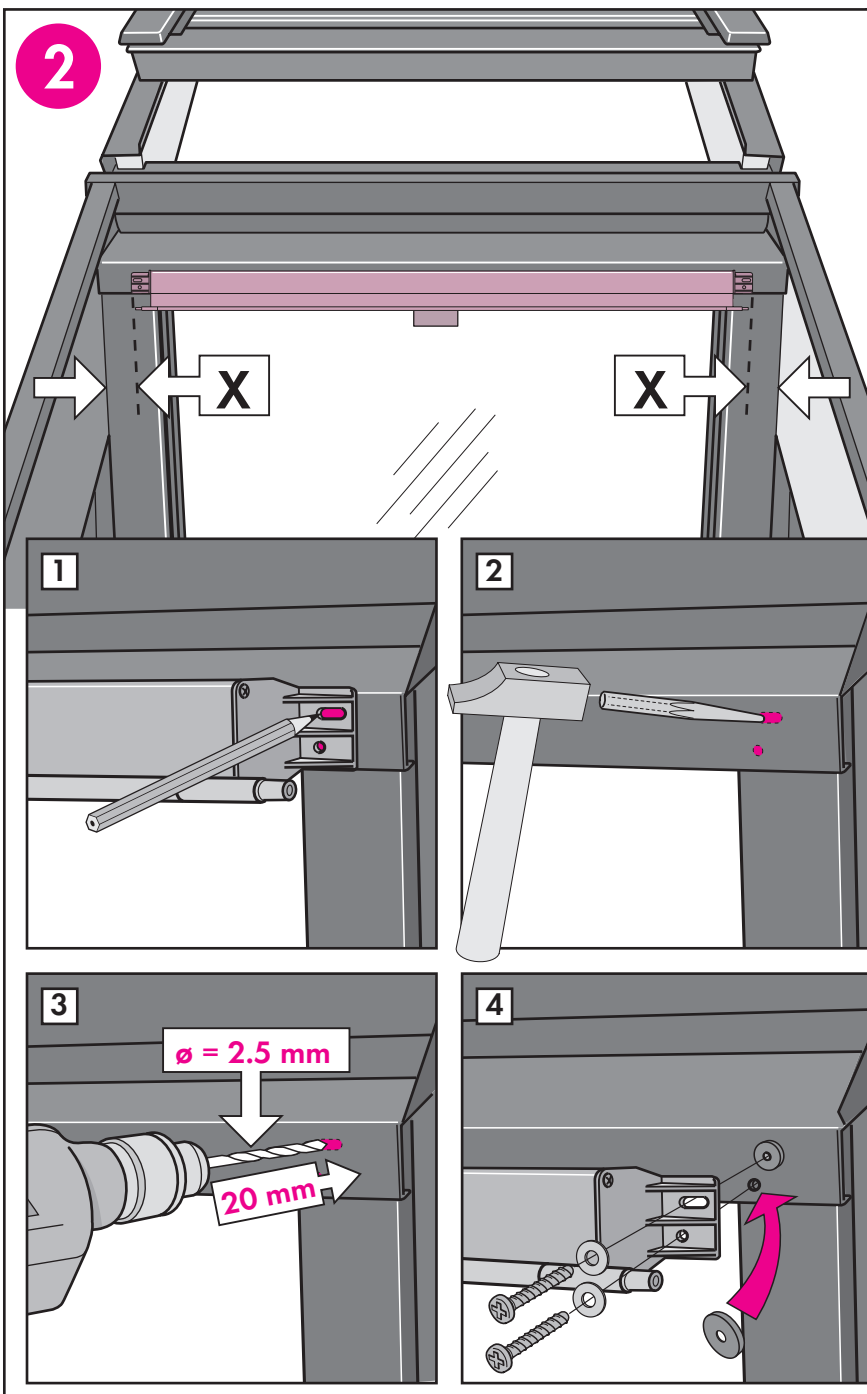
**FRANÇAIS :** L'ouvrant peut être retiré pour faciliter la pose (se reporter à la page 4). Mettre les pièces plastiques dans les angles hauts, le côté plat contre le capot comme indiqué.

**DANSK:** Rammen kan om nødvendigt tages ud for at lette monteringen (se s. 4). Plastbrikkerne monteres med den flade side mod topkassen i de øverste hjørner som vist.

**NEDERLANDS:** Het draaiend gedeelte kan verwijderd worden om de montage te vereenvoudigen (zie pagina 4). Plaats zoals aangegeven de plastic hulpstukjes met de platte zijde tegen de afdekkap in beide bovenhoeken.

**ITALIANO:** Il battente può essere tolto per semplificare il montaggio (vedere pag. 4). Inserire le plastiche fornite negli angoli superiori del telaio, con la parte piatta rivolta verso il rivestimento superiore.

**ESPAÑOL:** La hoja puede desmontarse para simplificar la instalación (vea la página 4). Coloque las piezas de plástico en las esquinas, contra el perfil superior, como se indica.



**ENGLISH:** Place awning blind in the centre of the window as shown. Mark holes on both sides of the awning blind with a pencil (1). Start holes with a centre punch (2) and drill through the cover using 2.5 mm drill. Drilling depth = 20 mm (3). Place sealant supplied on exterior of covers. Fix awning blind with screws and washers supplied (4).

**DEUTSCH:** Hitzeschutz-Markise wie dargestellt mittig am Fenster montieren: An beiden Seiten der Markise die Bohrlöcher anzeichnen (1), Löcher mit einem Körner vorstechen (2) und mit einem 2,5 mm Bohrer durch das Abdeckblech hindurch aufbohren. Bohrtiefe = 20 mm (3). Dichtungen auf dem Abdeckblech anbringen und die Hitzeschutz-Markise mit Schrauben plus Unterlegscheiben befestigen (4).

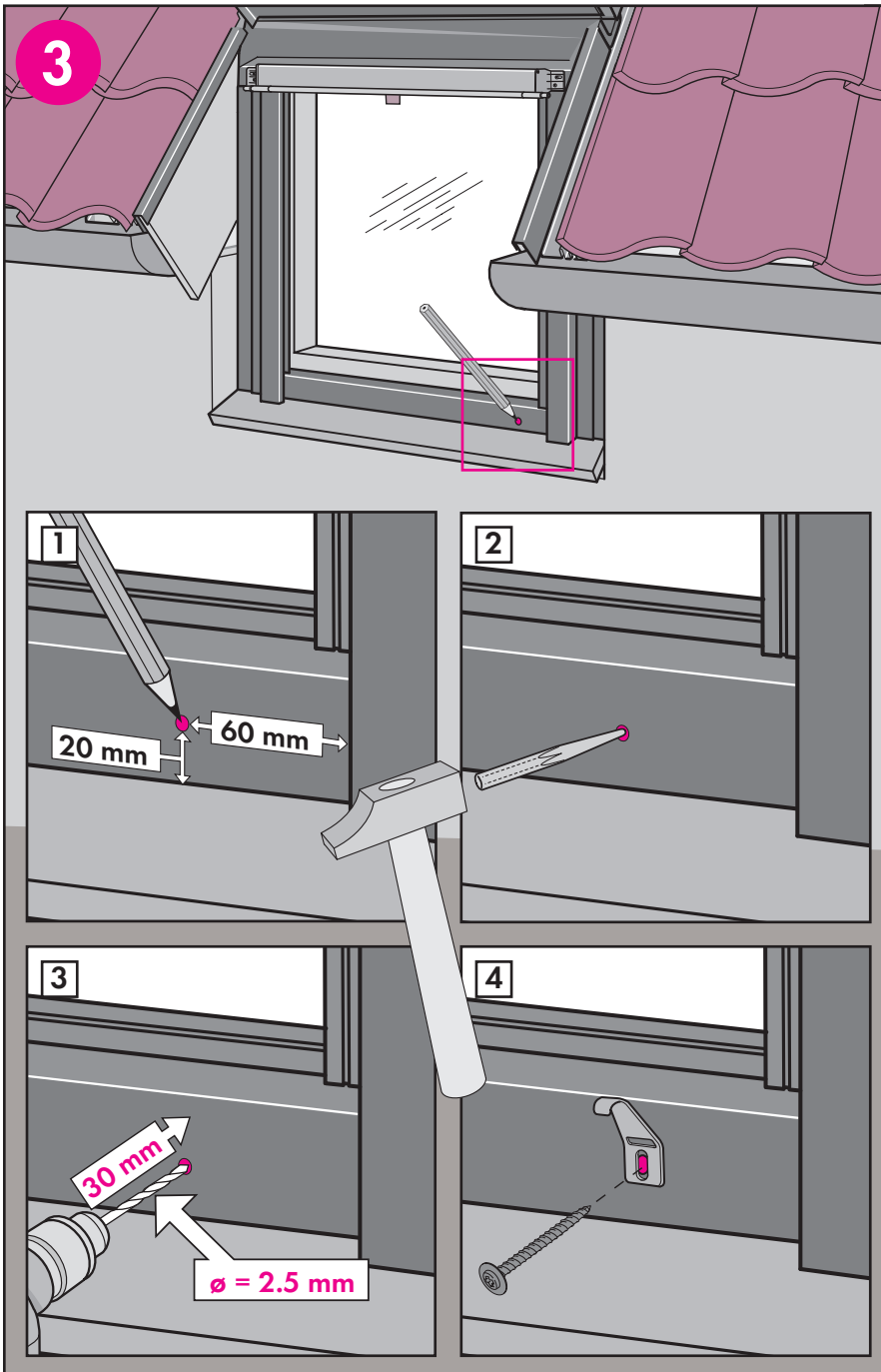
**FRANÇAIS :** Placer le store extérieur pare-soleil à l'extérieur bien axé sur la fenêtre. Marquer au crayon les trous de vis de chaque côté (1). Préparer les trous à l'aide d'un poinçon (2) et percer le capot avec un foret de 2,5 mm. Profondeur à percer = 20 mm (3). Placer les rondelles d'étanchéité sur le capot de la fenêtre du côté extérieur. Fixer le store extérieur pare-soleil à l'aide des vis et rondelles fournies (4).

**DANSK:** Markisen centreret over vinduet som vist. Huller opmærkes i begge sider af markisen med blyant (1). Huller markeres med en kørner (2), og der bores gennem beklædningen med 2,5 mm bor. Boreddybde = 20 mm (3). Medleveret pakning anbringes på den udvendige side af beklædningen. Markisen skrues fast med de medleverede skruer og skiver (4).

**NEDERLANDS:** Plaats de buitenzonwering in het midden van het raam zoals aangegeven. Teken de gaten in de bevestigingsbeugels van de buitenzonwering aan beide zijden met een potlood af (1). Prik de gaten voor met een priem (2) en boor door de afdekljst met een 2,5 mm  $\varnothing$  boor. Boordiepte = 20 mm (3). Plaats de afdichtingsringen op de lijsten aan de buiten zijde. Bevestig de buitenzonwering met de meegeleverde schroeven en ringen (4).

**ITALIANO:** Posizionare la tenda parasole esterna al centro della finestra come illustrato. Segnare la posizione delle viti con una matita (1) e praticare i fori con un punteruolo (2). Forare il rivestimento con una punta da 2,5 mm (la profondità dei fori deve essere di 20 mm) (3). Mettere la guarnizione sulla parte esterna dei rivestimenti. Fissare la tenda parasole esterna con le viti e le rondelle fornite (4).

**ESPAÑOL:** Coloque el toldo centrado en la ventana. Marque la posición de los orificios de los extremos del toldo (1). Inicie los orificios golpeando con un punzón (2) y taladre utilizando una broca de 2,5 mm. Profundidad del taladro = 20 mm (3). Coloque los selladores por el exterior de los perfiles. Fije el toldo con los tornillos y las arandelas (4).



**ENGLISH:** Fix hooks on the external horizontal window cover as shown. Mark holes with a pencil (1). Start holes with a centre punch (2) and drill through the cover using a 2.5 mm drill. Drilling depth = 30 mm (3). Fit hooks with screws (4).

**DEUTSCH:** Haltekralen wie abgebildet auf dem unteren waagerechten Abdeckblech befestigen: Bohrlöcher anzeichnen (1), Löcher mit einem Körner vorstechen (2) und mit einem 2,5 mm Bohrer durch das Abdeckblech hindurch aufbohren. Bohrtiefe = 30 mm (3). Haltekralen festschrauben (4).

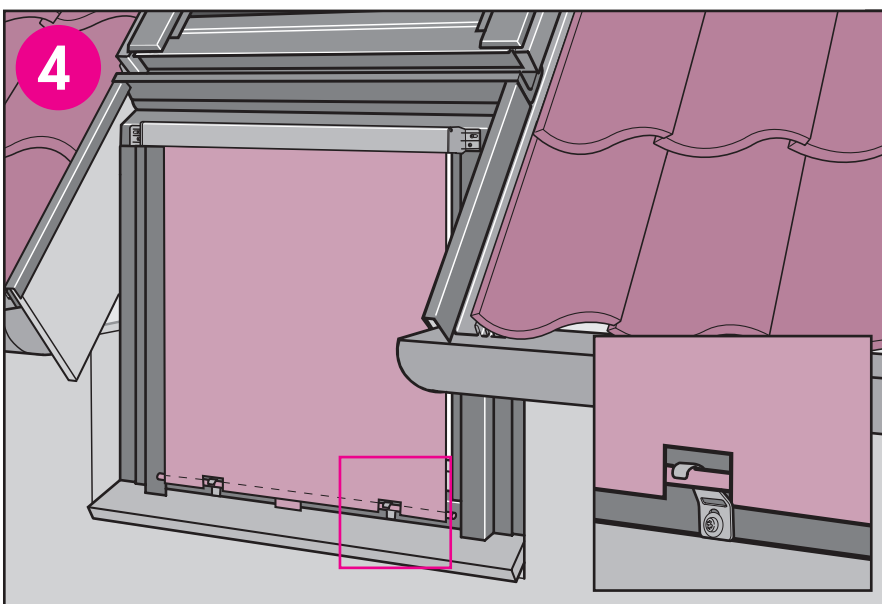
**FRANÇAIS :** Fixer les crochets sur le profilé horizontal extérieur du cadre fixe comme indiqué. Marquer les trous à l'aide d'un crayon (1). Prépercer les trous à l'aide d'un poinçon (2) et percer le capot avec un foret de 2,5 mm. Profondeur à percer = 30 mm (3). Fixer les crochets avec les vis (4).

**DANSK:** Holdekroge monteres udvendigt på vinduets vandrette beklædning som vist. Huller opmærkes med blyant (1). Huller markeres med en kørner (2), og der bores gennem beklædningen med 2,5 mm bor. Boreddybde = 30 mm (3). Holdekroge skrues i (4).

**NEDERLANDS:** Bevestig zoals afgebeeld de haken op de onderste afdeklijst aan de buitenzijde aan. Markeer de gaten met een potlood (1). Prik de gaten voor met een priem (2) en boor door de afdeklijst met een 2,5 mm  $\varnothing$  boor. Boordiepte = 30 mm (3). Bevestig de haken met schroeven (4).

**ITALIANO:** Fissare i ganci sul rivestimento esterno come illustrato. Segnare la posizione delle viti con una matita (1) e praticare i fori con un punteruolo (2). Forare il rivestimento con una punta da 2,5 mm (la profondità dei fori deve essere di 30 mm) (3). Fissare i ganci con le viti (4).

**ESPAÑOL:** Coloque los ganchos en el perfil horizontal de la ventana. Marque los orificios (1) e inicie los orificios golpeando con un punzón (2). Haga los taladros con la broca de 2,5 mm. Profundidad del taladro = 30 mm (3). Atornille los ganchos (4).



**ENGLISH:** The awning blind is now ready for use.

**DEUTSCH:** Die Hitzeschutz-Markise ist nun fertig montiert.

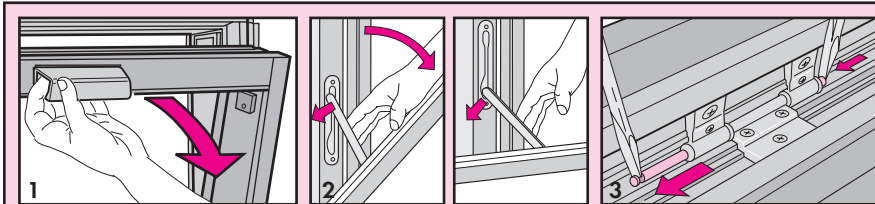
**FRANÇAIS :** Le store extérieur pare-soleil est maintenant prêt à l'emploi.

**DANSK:** Nu er markisen klar til brug.

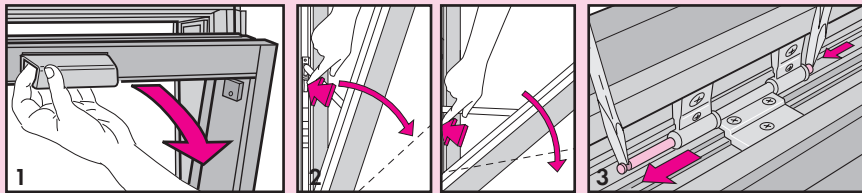
**NEDERLANDS:** De buitenzonwering is nu gereed voor gebruik.

**ITALIANO:** La tenda parasole esterna è ora pronta per l'uso.

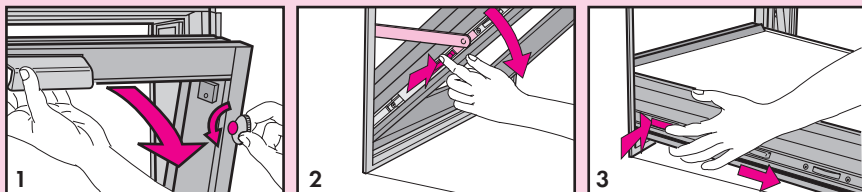
**ESPAÑOL:** El toldo está listo para su uso.



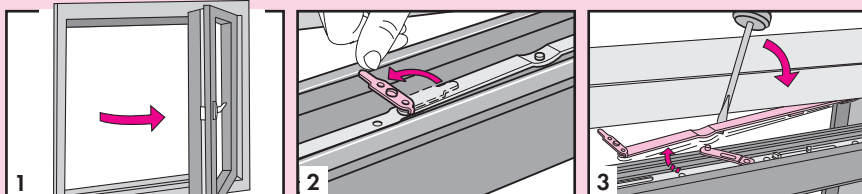
**A**



**B**



**C**



**D**

**ENGLISH:** Three types of vertical window element VFE and one type of vertical window element VFA/B are available involving different methods of removing the sash:

**A:** Pull handle to open window (1). Press compound-action arm down and release (2). Push out pin from hinges (3) and remove sash.

**B:** Pull handle to open window (1). Press stop at top and bottom to release compound-action arm (2). Push out pin from hinges (3) and remove sash.

**C:** Pull handle to open window and turn safety catch (1). Press stop to release compound-action arms (2). Press hinge release at bottom of sash and remove sash (3).

**D:** Open the window (1). Turn lock on fitting arm (2). Release fitting arm and remove sash (3).

The sash is replaced in reverse order.

**DEUTSCH:** Es gibt drei Typen von Zusatzelementen "Wand" VFE und ein Zusatzelement "Fassade" VFA/VFB, deren Flügel entsprechend unterschiedlich demontiert/montiert werden können:

**A:** Fenster mit Griff öffnen (1). Schere nach unten führen und aushängen (2). Sicherungsstift des Scharniers entfernen (3) und Flügel herausnehmen.

**B:** Fenster mit Griff öffnen (1). Arretierung oben und unten eindrücken und Schere aushängen (2). Sicherungsstift des Scharniers entfernen (3) und Flügel herausnehmen.

**C:** Fenster mit Griff öffnen und Kindersicherung drehen (1). Arretierung eindrücken und Scheren aushängen (2). Arretierung unten am Flügel eindrücken und Flügel herausnehmen (3).

**D:** Fenster öffnen (1). Schliessbeschlag entriegeln: vom Beschlagarm weg drehen (2). Beschlagarm ausrasten und Flügel herausheben (3). Das Einhängen des Flügels erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**FRANCAIS :** 3 modèles de VFE et un modèle de VFA/VFB sont commercialisés pour lesquels la méthode pour retirer l'ouvrant est différente :

**A :** Tirer sur la poignée pour ouvrir la fenêtre (1). Appuyer le bras du compas vers le bas et le décrocher (2). Enlever les axes de charnières (3) et retirer l'ouvrant.

**B :** Tirer sur la poignée pour ouvrir la fenêtre (1). Presser les arrêts de la glissière de compas en haut puis en bas pour dégager le bras du compas (2). Enlever les axes de charnières (3) et retirer l'ouvrant.

**C :** Tirer sur la poignée pour ouvrir la fenêtre et tourner le(s) loquet(s) de sécurité (1). Presser l'arrêt de la glissière de compas pour en dégager le bras (2). Presser sur le laquet de déblocage du (des) pivot(s) et retirer l'ouvrant (3).

**D :** Ouvrir la fenêtre (1). Défaire le cran de sécurité du compas d'ouverture (2). Déconnecter le compas et retirer l'ouvrant (3).

Faire les opérations inverses puis remettre l'ouvrant.

**DANSK:** Der findes tre typer facadeelement VFE samt en type facadeelement VFA/B med forskellige metoder til udtagning af rammer:

**A:** Vinduet åbnes med håndtag (1). Udstillerarm føres ned og frigøres (2). Stift i hængsler skubbes ud (3), og rammen tages ud.

**B:** Vinduet åbnes med håndtag (1). Udstillerarm frigøres ved at stop foroven og fornedet trykkes ind (2). Stift i hængsler skubbes ud (3), og rammen tages ud.

**C:** Vinduet åbnes med håndtag, og børnesikring drejes (1). Udstillerarme frigøres ved at stop trykkes ind (2). Stop fornedet på ramme trykkes ind, og rammen tages ud (3).

**D:** Vinduet åbnes (1). Drej låsebeslaget på beslagarmen (2). Beslagarmen frigøres, og rammen løftes væk (3).

Rammen sættes i omvendt rækkefølge.

**NEDERLANDS:** Aangezien er meerdere typen van het gevelement VFE en één type VFA/B leverbaar zijn, zijn er drie verschillende manieren van het verwijderen van het draaiend gedeelte mogelijk:

**A:** Trek aan de handgreep om het raam te openen (1). Druk de zijgeleiding naar beneden en ontgrendel deze (2). De pen uit het scharnier verwijderen (3) en het draaiend gedeelte verwijderen.

**B:** Trek aan de handgreep om het raam te openen (1). Druk de vergrendeling aan boven en onderzijde in om de zijgeleiding te ontgrendelen (2). De pen uit het scharnier verwijderen (3) en het draaiend gedeelte verwijderen.

**C:** Trek aan de handgreep en draai aan de veiligheidsvergrendeling (1). Druk de vergrendeling aan de zijkant in om de zijgeleiding te ontgrendelen (2). Druk op de scharnier-ontgrendeling en verwijder het draaiend gedeelte (3).

**D:** Open het raam (1). Draai de blokkering van het scharnierbeslag (2). Maak het scharnierbeslag los zoals afgebeeld en til vervolgens het draaiend gedeelte eruit (3).

Herplaats het draaiend gedeelte in omgekeerde volgorde.

**ITALIANO:** Sono disponibili tre diversi tipi di elementi verticali VFE ed un tipo di VFA/B. La procedura per rimuovere il battente varia a seconda del tipo di elemento verticale:

**A:** Tirare la maniglia per aprire la finestra (1). Premere il braccetto verso il basso e sganciarlo (2). Rimuovere il perno dalle cerniere (3) e togliere il battente.

**B:** Tirare la maniglia per aprire la finestra (1). Premere il fermo nella parte alta e in quella bassa per sganciare il braccetto (2). Rimuovere il perno dalle cerniere (3) e togliere il battente.

**C:** Tirare la maniglia per aprire la finestra e ruotare il fermo di sicurezza (1). Premere il fermo per sganciare il braccetto (2). Premere e sganciare la cerniera nella parte inferiore del battente e togliere il battente (3).

**D:** Aprire la finestra (1). Girare la serratura sul braccetto di fissaggio (2). Sganciare il braccetto di fissaggio e togliere il battente (3).

Per rimettere il battente seguire le istruzioni nell'ordine inverso.

**ESPAÑOL:** Hay tres tipos de ventanas verticales VFE y un tipo VFA/B, con métodos distintos de desmontaje de la hoja:

**A:** Tire de la manilla para abrir la ventana (1). Empuje el brazo lateral hacia abajo y desengánchelo (2). Saque el pasador de las bisagras (3) y desmonte la hoja.

**B:** Tire de la manilla para abrir la ventana (1). Presione el fleje superior y el inferior para desengancher el brazo lateral (2). Saque el pasador de las bisagras (3) y desmonte la hoja.

**C:** Tire de la manilla para abrir la ventana y gire el tornillo de seguridad (1). Presione el fleje para desengancher el brazo lateral (2). Presione en la parte inferior de la hoja para desmontar la bisagra, y sáquela (3).

**D:** Abra la ventana (1). Gire el bloqueo del brazo de fijación (2). Libere el brazo de fijación y saque la hoja (3).

Para volver a colocar la hoja, actúe a la inversa.